

| | |
|-----------|------------|
| IT | Italiano |
| EN | English |
| FR | Français |
| DE | Deutsch |
| ES | Español |
| NL | Nederlands |
| PT | Portugues |
| PL | Polski |
| RU | Русский |

IT
CARATTERISTICHE TECNICHE A
DEFINIZIONE

Trasmettitore monocanal 24 bit con 4.194.304 combinazioni a codice fisso, per il comando radio di automazioni per tende, tapparelle e sistemi oscuranti compatibili con la serie KLT.

DESCRIZIONE B

Può comandare un'automazione o gruppo di automazioni differente.

Dopo 10" il trasmettitore va in Standby per preservare la batteria.

1. Salita
2. Stop
3. Discesa
4. Home: scelta del canale (non utilizzato in questa versione)
5. Programmazione P2
6. LED batteria scarica
7. LED canale
8. Supporto a muro
9. Frequenza unica di lavoro

EN
TECHNICAL SPECIFICATIONS A
DEFINITION

24 bit, single-channel transmitter with 4,194,304 fixed code combinations, for radio commanded operators to drive awnings, shutters and blinds that are compatible with the KLT series.

DESCRIPTION B

It can command an operator or a group of several operators.

After 10" the transmitter shifts into Standby to preserve the battery.

1. Up
 2. Stop
 3. Down
 4. Home: choosing the channel (unused in this version)
 5. Programming P2
 6. LED battery flat
 7. Channel LED
 8. Wall support
 9. Single working frequency
- △ Keep the product away from children to prevent the operator from being accidentally activated.

△ Keep away from water.

MEMORIZZAZIONI C, D
Memorising the first Wagner 1 C.

- Option ①: **P2 P2 UP**: The **UP** button commands the motor in the clockwise direction.
- Option ②: **P2 P2 DOWN**: The **UP** button commands the motor in anti-clockwise direction.
- △ Carry out the procedure within 1 minute from the moment in which the receiver is powered up.
- Activating the Wagner 1 D.**
- P2 P2 of the TX which is already memorised ①, P2 of the new TX ②.
- For all other memorisations/functions, see the instructions for the motor or of the combined control unit.

REPLACING BATTERIES E

- An LED signal light warns that the battery needs to be replaced.
- △ Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion unless properly replaced.
- △ Keep the batteries away from children. If swallowed seek immediate medical attention.

d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.
△ Éviter tout contact avec l'eau.

MÉMORISATIONS C, D
Mémorisation du premier Wagner 1 C.

- Option ①: **P2 P2 UP**: la touche **UP** commande le moteur en sens horaire.

- Option ② : **P2 P2 DOWN** : la touche **UP** commande le moteur en sens anti-horaire.

- △ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

Activation du Wagner 1 D.

- P2 P2 du TX déjà mémorisé ①, P2 du nouveau TX ②.
- Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

REMPLACEMENT DES PILES E

- Un voyant s'allume lorsque la pile doit être remplacée.
- △ La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.
- △ Conserver les batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

△ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin

IT
CARATTERISTICHE TECNICHE A
DEFINIZIONE

Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.

△ Evitare il contatto con l'acqua.

MEMORIZZAZIONI C, D
Memorizzazione del primo Wagner 1 C.

- Opzione ①: **P2 P2 UP**: il tasto **UP** comanda il motore in senso orario.
- Opzione ②: **P2 P2 DOWN**: il tasto **UP** comanda il motore in senso antiorario.

- △ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

ATTIVAZIONE DEL WAGNER 1 D.

- P2 P2 del TX già memorizzato ①, P2 del nuovo TX ②.
- Per tutte le altre memorizzazioni/funzioni, vedere le istruzioni del motore o della centralina abbinata.

SOSTITUZIONE BATTERIE E

Un LED di segnalazione avverte che la batteria è da sostituire.

- △ Sostituire solo con batterie uguali o equivalenti. Pericolo di esplosione se non sostituita correttamente.

- △ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

operator from being accidentally activated.

- △ Keep away from water.

MEMORIZZAZIONI C, D
Memorising the first Wagner 1 C.

- Option ①: **P2 P2 UP**: The **UP** button commands the motor in the clockwise direction.

- Option ②: **P2 P2 DOWN**: The **UP** button commands the motor in anti-clockwise direction.

- △ Carry out the procedure within 1 minute from the moment in which the receiver is powered up.

Activating the Wagner 1 D.

- P2 P2 of the TX which is already memorised ①, P2 of the new TX ②.

- For all other memorisations/functions, see the instructions for the motor or of the combined control unit.

REPLACING BATTERIES E

- An LED signal light warns that the battery needs to be replaced.

- △ Replace only with the same or equivalent batteries. Danger of explosion unless properly replaced.

- △ Keep the batteries away from children. If swallowed seek immediate medical attention.

d'éviter l'actionnement involontaire de l'automatisme.

△ Éviter tout contact avec l'eau.

MÉMORISATIONS C, D
Mémorisation du premier Wagner 1 C.

- Option ①: **P2 P2 UP**: la touche **UP** commande le moteur en sens horaire.

- Option ② : **P2 P2 DOWN** : la touche **UP** commande le moteur en sens anti-horaire.

- △ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

Activation du Wagner 1 D.

- P2 P2 du TX déjà mémorisé ①, P2 du nouveau TX ②.

- Pour toutes les autres mémorisations/fonctions, voir les instructions du moteur ou de l'unité de commande associée.

REMPLACEMENT DES PILES E

Un voyant s'allume lorsque la pile doit être remplacée.

- △ La remplacer uniquement par une pile identique ou équivalente. Un remplacement incorrect présente un risque d'explosion.

- △ Conserver les batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

△ Conserver le produit hors de la portée des enfants afin

IT
CARATTERISTICHE TECNICHE A
DEFINIZIONE

Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

Dichiarazione CE di conformità

- Came Cancelli Automatici S.p.A. dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 1999/5/CE.

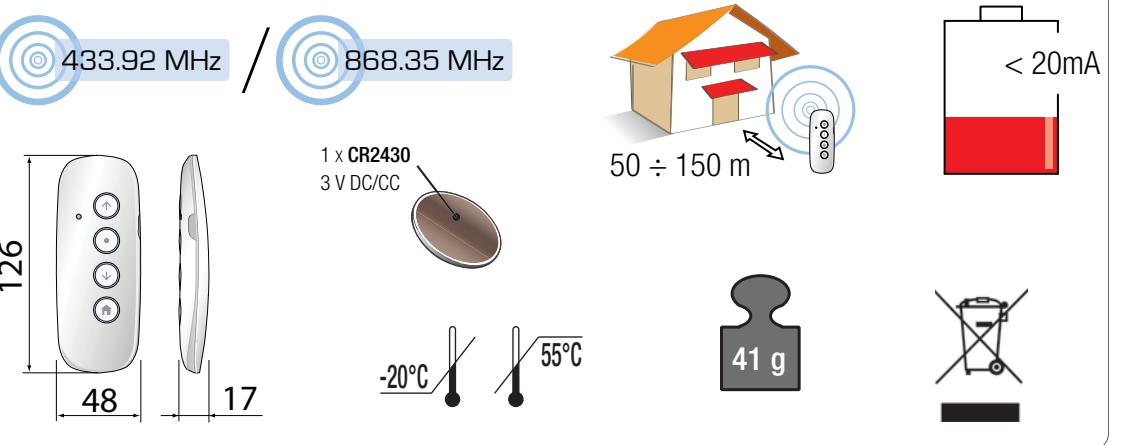
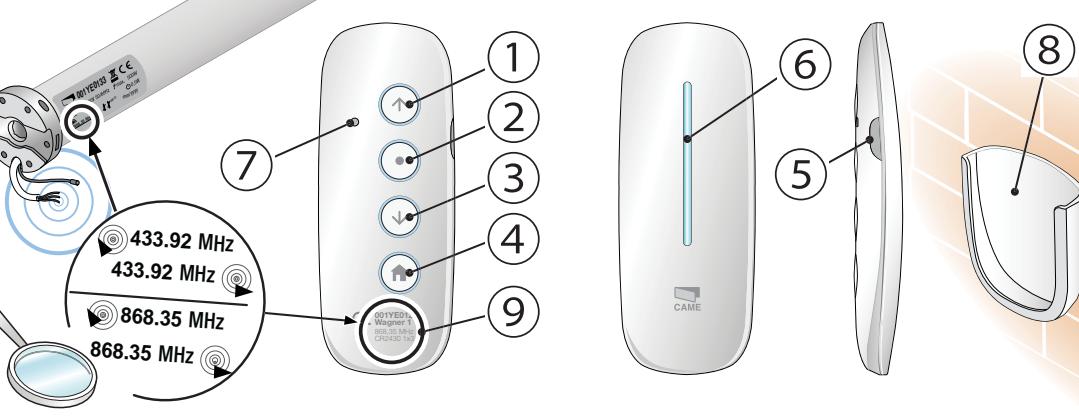
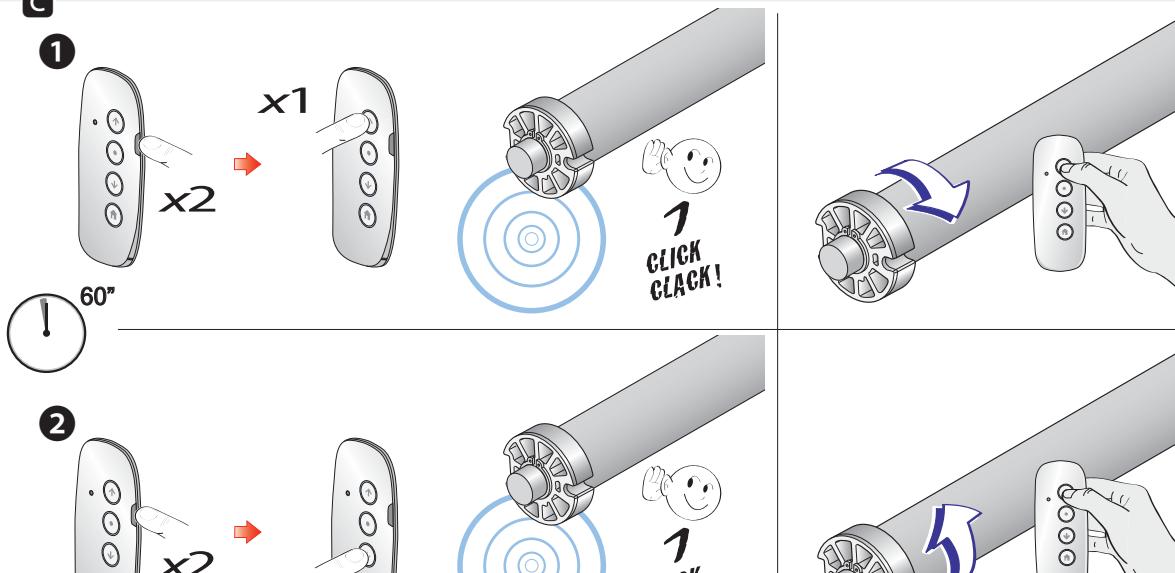
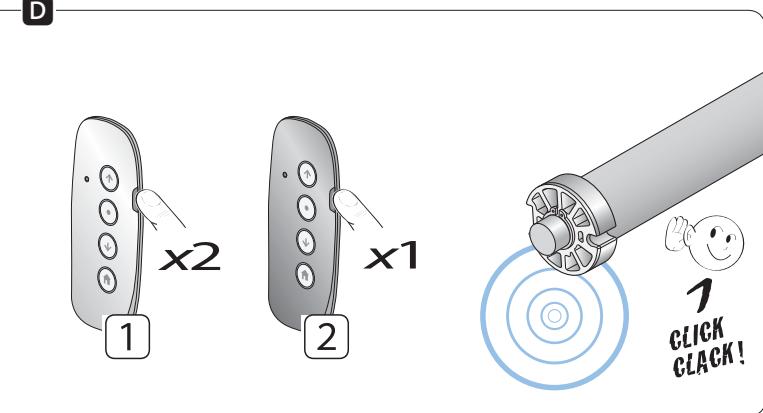
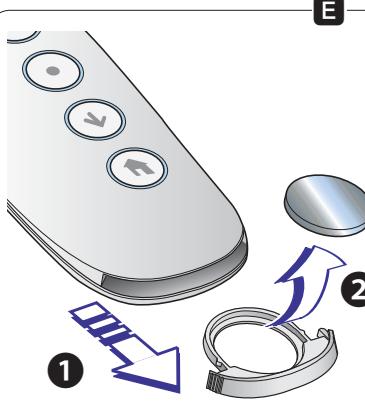
Code di riferimento per richiedere una copia conforme all'originale: DDC RA H005.

Dismissione e smaltimento

- Prima di procedere verificare le normative specifiche vigenti nel luogo d'installazione. I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani e possono essere smaltiti, semplicemente effettuando la raccolta differenziata. Altri componenti (schede elettroniche, batterie dei trasmettitori, etc.) possono contenere sostanze inquinanti. Vanno rimossi e consegnati a ditte autorizzate al recupero e allo smaltimento degli stessi.

NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!

I dati e le informazioni indicate in questo manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento e senza obbligo di preavviso.

A

B

C

D

E


△ Conserver le batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

△ Conserver le produit hors de la portée dei bambini.

△ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

△ Evitare il contatto con l'acqua.

△ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

△ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

△ Keep away from water.

△ Keep the batteries away from children. If swallowed seek immediate medical attention.

△ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

△ Éviter tout contact avec l'eau.

△ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

△ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite contattare immediatamente un medico.

△ Eseguire la procedura entro 1 minuto dal momento in cui la ricevente viene alimentata.

△ Keep away from water.

△ Keep the batteries away from children. If swallowed seek immediate medical attention.

△ Effectuer la procédure dans la minute qui suit la mise sous tension du récepteur.

△ Éviter tout contact avec l'eau.

△ Smaltire le batterie esauste in conformità alle norme vigenti.

△ Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. Se ingerite cont

TECHNISCHE DATEN A**BESCHREIBUNG**

Einkanal-Handsender 24 Bit mit 4.194.304 Festcodemengen für den Funkbetrieb von Antrieben für Markisen, Rollläden und Sonnenschutzsysteme, die mit der Serie KLT kompatibel sind.

BESCHREIBUNG B

Der Handsender kann jeweils einen Antrieb bzw. eine Gruppe von Antrieben steuern.

Für eine längere Lebensdauer der Batterie geht der Handsender nach 10" auf Stand-by-Betrieb über.

1. Hoch
2. Stop
3. Runter
4. Home: Auswahl des Kanals (in dieser Ausführung nicht verwendet)
5. Programmierung P2
6. LED Batterie leer
7. LED Kanal
8. Wandhalterung
9. Nur eine Betriebsfrequenz
- △ Das Gerät nicht in Reichweite von Kindern

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A**DEFINICIÓN**

Emisor monocanal 24 bit con 4.194.304 combinaciones de código fijo para el mando radio de automatizaciones para cortinas, persianas y sistemas enrollables compatible con la serie KLT.

DESCRIPCIÓN B

El emisor puede controlar una automatización o grupo de automatizaciones diferentes.

Después de 10", el emisor pasa al estado de Standby para preservar la batería.

1. Subida
2. Stop
3. Bajada
4. Home: selección del canal (no utilizado en esta versión)
5. Programación P2
6. LED batería descargada
7. LED canal
8. Soporte de superficie
9. Única frecuencia de trabajo
- △ Mantener el producto fuera del alcance de los

TECHNISCHE KENMERKEN A**DEFINITIE**

Zender met één kanaal 24 bit met vaste code en 4.194.304 kanalen voor de radiobediening van automatiseringen voor gordijnen, rolluiken en verduisteringssystemen die compatibel zijn met de serie KLT.

BESCHRIJVING B

Kan een automatisering of een groep van verschillende automatiseringen besturen.

Na 10" gaat de zender in standby staan om de batterij te sparen.

1. Naar boven
2. Stop
3. Naar onder
4. Home: keuze van het kanaal (niet gebruikt in deze versie)
5. P2-programmering
6. LED's batterij leeg
7. Kanaal-LED
8. Muurhouder
9. Unieke werkfrequentie
- △ Houd het product buiten het bereik van kinderen zodat

aufbewahren, um den unbeabsichtigten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.

△ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

EINSPEICHERUNG C, D**Einspeicherung erster Wagner 1 C.**

Option ①: P2 P2 UP: Taster UP, der Antrieb dreht im Uhrzeigersinn.

Option ②: P2 P2 DOWN: Taster UP, der Antrieb dreht gegen den Uhrzeigersinn.

△ Den Vorgang innerhalb einer Minute ab Stromversorgung der Empfangseinheit durchführen.

Aktivierung Wagner 1 D.

P2 P2 des schon eingespeicherten TX ①, P2 des neuen TX ②.

□ Für alle weiteren Einspeicherungen/Funktionen, siehe die Anleitung des Antriebs bzw. der zugeordneten Steuereinheit.

BATTERIEN WECHSELN E

Eine LED zeigt an, dass die Batterie ersetzt werden muss.

△ Nur mit gleichen bzw. gleichwertigen Batterien ersetzen. Bei falschem Ersatz besteht Explosionsgefahr.

△ Batterien von Kindern fern halten. Bei Verschlucken sofort einen Arzt hinzuziehen.

niños para evitar accionamientos involuntarios de la automatización.

△ Evitar el contacto con agua.

MEMORIZACIONES C, D**Memorización del primer emisor Wagner 1 C.**

Opción ①: P2 P2 UP: la tecla UP acciona el motor en sentido horario.

Opción ②: P2 P2 DOWN: la tecla UP acciona el motor en sentido antihorario.

△ Para efectuar este procedimiento, dispone de 1 minuto desde el momento que se da alimentación.

Activación del Wagner 1 D.

P2 P2 del TX ya memorizado ①, P2 con el nuevo TX ②.

□ Para todas las demás memorizaciones/funciones, véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

SUSTITUCIÓN BATERÍAS E

Un LED de señalización advierte que la batería debe ser sustituida.

△ Sustituir sólo por baterías iguales o equivalentes. Peligro de explosión si no está sustituida correctamente.

△ Mantener las baterías fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión contactar inmediatamente a un

médico.

△ Eliminar las baterías gastadas de acuerdo a las normas vigentes.

DEFINITION

Declaración CE de conformidad - Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este equipo cumple con los requisitos esenciales y con las diferentes disposiciones por la directiva 1999/5/CE.

Código de referencia para pedir una copia de conformidad con el documento original: DDC RA H005.

Desguace y reciclado - Antes de operar, verificar las normativas específicas vigentes en el lugar donde se efectuará la instalación. Los componentes del embalaje (cartón, plástico, etc.) son asimilables a los desechos sólidos urbanos y pueden eliminarse sin dificultad, efectuando la recogida diferenciada. Otros componentes (tarjetas electrónicas, baterías de los emisores, etc.) podrían contener sustancias contaminadoras. Se deben quitar de los equipos y entregar a las empresas autorizadas para su recuperación o eliminación.

Activación del Wagner 1 D.

P2 P2 del TX ya memorizado ①, P2 con el nuevo TX ②.

□ Para todas las demás memorizaciones/funciones, véase las instrucciones del motor o de la central combinada.

JNO DISEMINAR EN EL MEDIOAMBIENTE!

Los datos y las informaciones contenidas en este manual pueden ser modificados en cualquier momento sin obligación de preaviso.

zij de automatisering niet ongewild kunnen aanzetten.

△ Vermijd contact met water.

OPSLAAN C, D**De eerste Wagner 1 opslaan C.**

Optie ①: P2 P2 UP: de toets UP laat de motor naar rechts draaien.

Optie ②: P2 P2 DOWN: de toets UP laat de motor naar links draaien.

△ Voer de procedure binnen 1 minuut vanaf het ogenblik waarop de stroom van de ontvanger is ingeschakeld.

De Wagner 1 activeren D.

P2 P2 van de reeds opgeslagen TX ①, P2 van de nieuwe TX ②.

□ Voor alle andere functies, raadpleegt u de instructies van de motor of de bijbehorende besturing.

DE BATTERIJEN VERVANGEN E

En LED waarschuwt dat de batterij moet worden vervangen.

△ Vervang alleen door dezelfde of gelijkaardige batterijen. Gevaar voor explosie indien verkeerd vervangen.

△ Houd de batterijen buiten het bereik van kinderen. Indien ingeslikt, raadpleegt u onmiddellijk een arts.

△ Verwerk de lege batterijen volgens de geldende

aufbewahrung, um den unbeabsichtigten Betrieb des Antriebs zu vermeiden.

△ Den Kontakt mit Wasser vermeiden.

Konformitätserklärung CE

- Die Came Cancelli Automatici S.p.A. bestätigt, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und entsprechenden Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG entspricht.

Artikel-Nr. um eine dem Original entsprechende Kopie anzufordern: DDC RA H005.

Abbau und Entsorgung - Vor der Entsorgung ist es empfehlenswert, sich über die am Installationsort geltenden Vorschriften zu informieren. Die Bestandteile der Verpackung (Pappe, Kunststoff usw.) können getrennt gesammelt mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Weitere Bestandteile (Platten, Handsenderbatterien usw.) können Schadstoffe enthalten. Sie müssen dementsprechend entfernt und in zugelassenen Fachbetrieben entsorgt werden.

NICHT IN DIE UMWELT GELANGEN LASSEN!

Diese Anleitung angegebene Daten und Informationen können jederzeit, ohne Vorankündigung abgeändert werden.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS A**DEFINIÇÃO**

Transmissor canal único a 24 bits com 4.194.304 combinações com código fixo, para comando por rádio de automações de toldos, persianas e sistemas de redução de incidência compatíveis com a série KLT.

DESCRICAÇÃO B

Pode comandar uma automatização ou grupo de automatizações diferente.

Depois de 10" o transmissor entra em Standby para poupar a bateria.

1. Subida
2. Paragem
3. Descida
4. Home: escolha do canal (não utilizado nesta versão)
5. Programação P2
6. LED bateria descarregada
7. LED canal
8. Suporte de parede
9. Frequência única de trabalho

△ Mantenha as baterias longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

△ Evite o contacto com a água.

MEMORIZAÇÕES C, D**Memorização do primeiro Wagner 1 C.**

Opção ①: P2 P2 UP: a tecla UP comanda o motor no sentido horário.

Opção ②: P2 P2 DOWN: a tecla UP comanda o motor no sentido anti-horário.

△ Execute o procedimento dentro de 1 minuto do momento em que o receptor for alimentado.

Activação do Wagner 1 D.

P2 P2 do TX já memorizado ①, P2 do novo TX ②.

□ Para as demais memorizações e funções, consulte as instruções do motor ou da central electrónica associada.

SUBSTITUIÇÃO DAS BATERIAS E

Um Led de sinalização avisa que a bateria deve ser substituída.

△ Substitua somente por baterias iguais ou similares. Perigo de explosão se não for substituída correctamente.

△ Mantenha as baterias longe do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

△ Elimine as baterias gastadas de acordo com as normas vigentes.

Declaração CE de conformidade

- Came Cancelli Automatici S.p.A. declara que este dispositivo respeita os requisitos essenciais e outras disposições pertinentes estabelecidas pela Directiva 1999/5/CE.

Código de referência para solicitar uma cópia idêntica ao original: DDC RA H005.

Eliminação e desmantelamento - Antes de continuar, verifique as normas específicas vigentes no local de instalação. Os componentes da embalagem (papelão, plástico, etc.) devem ser considerados resíduos sólidos urbanos e podem ser eliminados através da colecta selectiva. Outros componentes (placas electrónicas, baterias de transmissores, etc.) podem conter substâncias poluentes. Devem ser retirados e entregues às empresas autorizadas pela recuperação e eliminação dos mesmos.

NÃO DEIXE NO MEIO AMBIENTE!

Os dados e as informações indicadas neste manual devem ser considerados susceptíveis de alterações a qualquer momento e sem obrigação de prévio aviso.

lekarza.

△ Zużyte baterie należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Deklaracja CE zgodności - Came Cancelli Automatici S.p.A. deklaruje, że niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i odnośnymi przepisami, ustalonymi przez Dyrektywę 1999/5/WE.

Kod niezbędny dla otrzymania kopii instrukcji zgodnej z oryginałem: DDC RA H005.

Złomowanie - Przed rozpoczęciem czynności należy zapoznać się z miejscowymi regulacjami prawnymi dotyczącymi danego rodzaju materiału. Elementy opakowania (karton, plastik, itd.), są przyjmowane za stałymi odpadami miejskimi i mogą być likwidowane bez żadnej trudności, wykonując selektywną zbiorkę odpadów do ponownego przetworu. Inne elementy (płyty elektroniczne, przekaźniki, itd.), mogą natomiast zawierać substancje zanieczyszczające. Należy je więc usunąć i oddać do zakładów wyspecjalizowanych do ich przetworzenia.

NIE PORZUCAĆ W ŚRODOWISKU!

Producent zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

△ Держите изделие в недоступном для детей месте во избежание случайного запуска системы.

△ Избегайте попадания воды.

ПРОГРАММИРОВАНИЕ C, D**Программирование первого передатчика Wagner 1 C.**

Опция ①: P2, P2, "BBERX": кнопка "BBERX"

управляет движением привода по часовой стрелке.

Опция ②: P2, P2, "BNI3": кнопка "BBERX"

управляет движением привода против часовой стрелки.